

ARABIAN HORSES ARABISCHE

2/2015 (Vol. 2) • 6,50 €

PFERDE IN THE FOCUS

ZUCHTGESCHICHTE-HISTORY

MICHALOW -

**WO CHAMPIONS
GEBOREN WERDEN**

**WHERE CHAMPIONS
ARE BORN**

ZSAA-KÖRUNG

**UND WO SIND
DIE ARABER?**

RENNSPORT - RACING

**ZURÜCK ZU DEN WURZELN
BACK TO THE ROOTS**

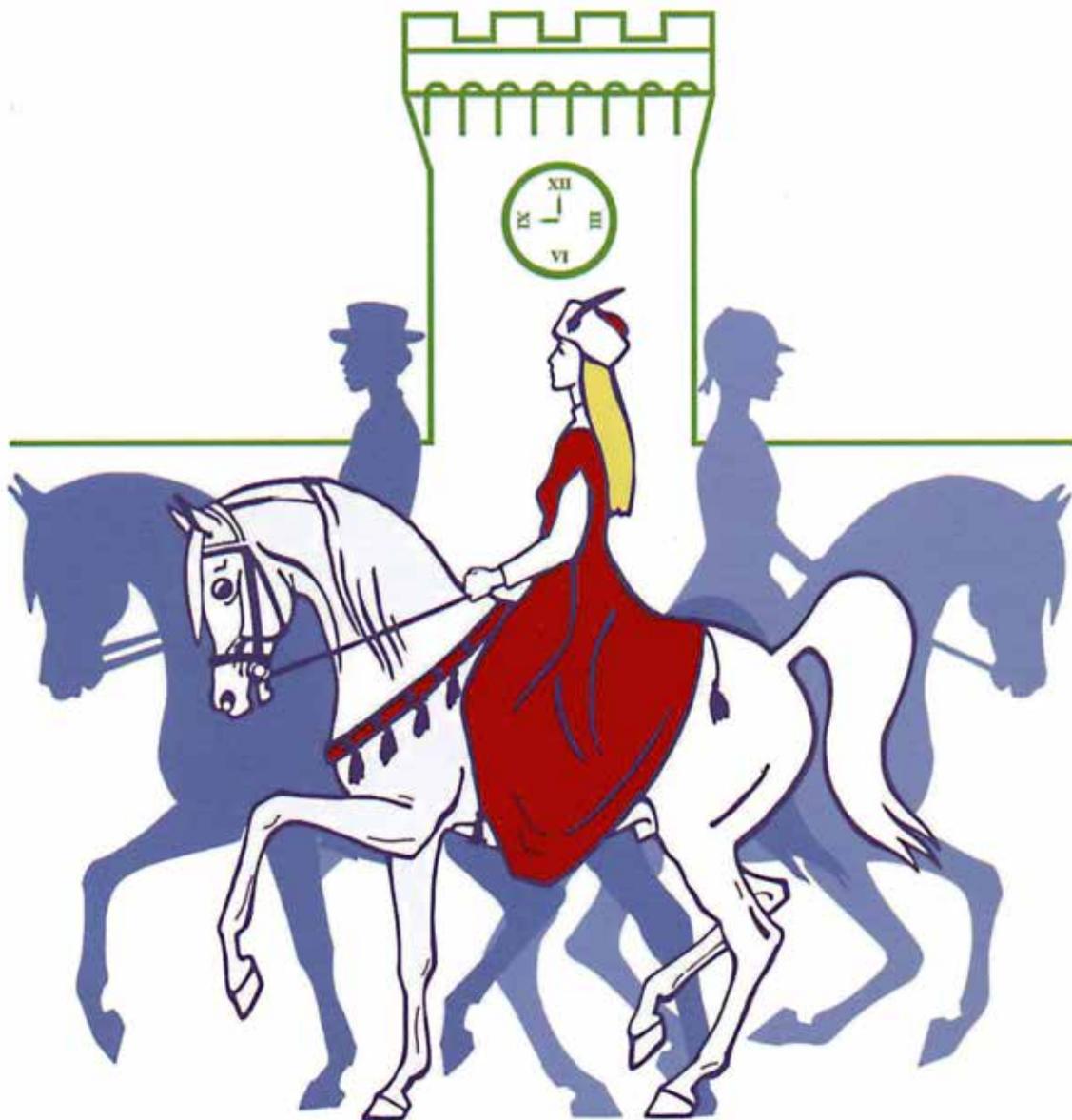
SCHAUEN - SHOWS 2015

BERLIN & WELS

REITSPORT - RIDING

OFFENE ÖSTERR. MEISTERSCHAFT

[WWW.IN-THE-FOCUS.COM/MAGAZINE](http://www.IN-THE-FOCUS.COM/MAGAZINE)



ECAHO
EUROPEAN CHAMPIONSHIPS
FOR ARABIAN SPORT HORSES

11-13 September 2015
Janów Podlaski, POLAND

www.janow.arabians.pl
Office@janow.arabians.pl

AUS DIE MAUS! THE GAME IS UP!

Eigentlich hätten Sie in dieser Ausgabe einen Bericht über die 13. ARABICA in Frankfurt finden sollen – aber diese wurde abgesagt, wegen zu geringer Teilnehmerzahl. Über die Gründe wird vielfach spekuliert.

Deirdre Hyde hat in unserem Interview (S. 42) eine ausgezeichnete Zusammenfassung der Entwicklung des Rennsport unter dem Einfluß des Mittleren Ostens gegeben. Die Parallelen zum Schauwesen sind nicht zu übersehen, und könnten in etwa so zusammengefasst werden:

Phase 1: Am Anfang stehen Züchter und Besitzer, für die das Arabische Pferd an sich und das Fortbestehen bzw. die züchterische Entwicklung der Rasse an erster Stelle stehen. Schauen sind ein Bestandteil des Selektionsprozesses.

Phase 2: Die Scheichs im Mittleren Osten haben das Arabische Pferd „wiederentdeckt“, übernehmen auch die Idee der Schauen, finden Gefallen daran und investieren viel Geld in Pferde und Infrastruktur. Das wird in Europa als Erfolg gefeiert!

Phase 3: Finanzkräftige, leistungsorientierte Neulinge interessieren sich für den Glamour rund um das Arabische Pferd, ihnen geht es aber nur um den Sieg. Um sich diese Siege zu sichern, kaufen sie weltweit die besten Pferde zusammen, mitunter ganze Zuchtprogramme. Das wird von denjenigen Züchtern in Europa und Übersee als Erfolg gefeiert, die ihre Pferde für horrenden Summen verkaufen können.

Phase 4: Den Scheichs wird die Schauszene im Mittleren Osten zu klein, sie stellen daher auch vermehrt in Europa aus. Um den Europäern dies zu versüßen, „sponsorn“ sie kräftig die europäischen Schauszene.

Phase 5: Da der Hobby-Züchter nun gegen die besten Pferde, zusammengekauft in der ganzen Welt, antreten muß, zieht er rasch den kürzeren und kehrt der Schauszene den Rücken. Außerdem verengt sich die Blutbasis der Pferde, die in diesem Wettbewerb vorne mithalten können. Die Schaupferdevererber aber kosten so viel Decktaxe, dass es sich der kleine Züchter nicht leisten kann, diese zu verwenden.

Phase 6: Ohne die Pferde der kleinen Privat-Züchter, gibt es nicht genügend Teilnehmer, um die Klassen zu füllen; aber Klassen mit 1-2 Pferden sind kein echter Wettbewerb. Die Wertigkeit eines Sieges oder Championships wird immer geringer, was zu noch weniger Teilnehmern führt. Veranstaltungen fallen Mangels Teilnehmer aus.

Phase 7: Der Privat-Züchter, einst das Rückgrad der Zucht in Europa, läßt seine Stuten leer, weil er keinen Verwendungszweck bzw. Käufer für seine Pferde findet, die auf Schauen nicht mehr konkurrenzfähig sind.

Phase 8: Die Scheichs sind unter sich – sowohl auf den Schauen im Mittleren Osten, als auch in Europa.

Ich überlasse es dem Leser, zu entscheiden, in welcher Phase sich unsere Schauszene derzeit befindet. Und natürlich ist die Zucht insgesamt nicht allein von der Schauszene abhängig. Aber eines steht für mich fest: Wir brauchen ein "Rescueprogramm" für diejenigen Züchter, die nicht das hochspezialisierte Schaupferd oder Rennpferd züchten wollen, sondern - wie früher - den "Allrounder". Wir brauchen für diese Pferde Aktivitäten, damit Käufer einen Einsatzbereich für das neue Familienmitglied sehen. Ideen und Visionen sind gefragt!

Actually, you should read a report on the 13th ARABICA in Frankfurt in this issue - but the show was cancelled due to a lack of entries. One may speculate about the reasons for that.

In her interview (p. 46), Deirdre Hyde gives an excellent summary of the development of racing under the influence of the Middle East. The parallels to the show scene are evident and can be summarized as follows:

Stage 1: *At the beginning there are breeders and owners, for whom the Arabian horse as such and the future, as well as the development of the breed are in the center of interest. Shows are an integral part of the selection process.*

Stage 2: *The "Sheikhs" in the Middle East have re-discovered the Arabian horse, and with it also adopt the idea of shows; they start to like it and invest a lot of money in horses and infrastructure. This was celebrated in Europe as success!*

Stage 3: *Financially strong, performance-oriented newcomers start to become interested in the glamour around the Arabian horse, but they are only interested in victories. To secure such victory, they buy the best horses from all around the world, even whole breeding programs. This is celebrated by those breeders in Europe and overseas, who are selling their horses for horrendous sums.*

Stage 4: *The show scene in the Middle East becomes too small for the Sheikhs, they are exhibiting more and more in Europe, too. To sweeten this fact, they "sponsor" the European show scene generously.*

Stage 5: *Now, the amateur breeder has to compete with the best horses, bought together all over the world. He loses out quickly, and turns his back to the show scene. Apart from that, the bloodlines are narrowing down to those horses that can actually compete successfully in such competition. But breeding taxes for these show horses sires are high, and the amateur breeder cannot even afford to use them.*

Stage 6: *Without the horses of the amateur breeders, there are not enough participants to fill the classes; but classes with 1-2 horses are no true competition. The value of a class win or championships is decreasing, and leads to even less participants. Shows are being cancelled due to a lack of participants.*

Stage 7: *The amateur breeder, formerly the backbone of the breed, does not breed anymore, because there is no use or buyers for his horses, that are not competitive at shows anymore.*

Stage 8: *The Sheikhs are among themselves - at shows in the Middle East as well as in Europe.*

I leave it up to the reader, to decide in which stage our show scene is at present. And of course, the breed as a whole is not entirely based or depending on the show scene. But one thing is certain for me: We need a "rescue program" for those breeders, who do not breed highly specialized show or race horses, but - just like in the old days - an all-around Arabian. We need activities for these horses, so that buyers see a field of use for their new family member. Ideas and visionas are needed!


Gudrun Waiditschka
Chefredakteurin / Chief Editor

INHALTSVERZEICHNIS

ARTIKEL

Gestüt Michalow - Wo Champions geboren werden von Izabella Zawadzka	6
ZSAA-Körung Alsfeld 2015 - Und wo sind die Araber? von Gudrun Waiditschka	16
Araber als Veredler - über den "Umweg" Partbred? Interview mit Ahmed Al Samarraie	20
Berichte & Ergebnisse der Schauen Berlin und Wels von K. Burkardt und G. Waiditschka	26, 30
Nachruf Izabella Zawadzka von Gudrun Waiditschka	36
HARC-Rennen - Zurück zu den Wurzeln Interview mit Deirdre Hyde	42

Österr. Meisterschaft der Sport-Araber von Elisabeth Chat & G. Waiditschka	49
Let's Go 'Western' - GAWA Leistungsplaketten von Gudrun Waiditschka	56

VERSCHIEDENES

Aktuelles	23
Open Day - bei Sax Arabians und La Movida	26
Zum Geburtstag Maleik El Kheil, Monogramm	34, 35
Sportpferdeportrait - Exquisite's Fantasy	52
Sport-News	41, 55, 60
Termine	61
Impressum	61
Vorschau	62

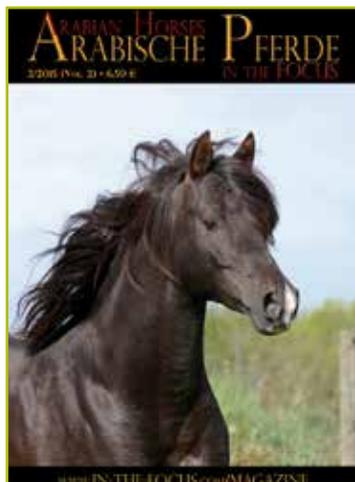


Pferde aus dem polnischen Staatsgestüt Michalow siegen auf allen Schauen der Welt. Izabella Zawadzka macht uns mit den Hengst- und Stutenlinien bekannt, die dessen Ruhm begründet haben.

Horses of the Polish State Stud Michalow are victorious all over the world. Izabella Zawadzka introduces us to the sire and dam lines on which the fame of the stud is based.

Wir schauen uns die neuen Hengste an, die anlässlich der ZSAA-Körung in Alsfeld das Prädikat "gekört" erhielten.

We have a look at the new stallions, that passed the stallion licensing of the ZSAA at Alsfeld this year.



Unser Titelbild

Der Vollblutaraberhengst
Angel's Heart *2006 (Abdul
/ Heartluck), Züchter & Be-
sitzer: Bavaria Pferdesport

*Purebred Arabian stallion
Angel's Heart *2006 (Abdul
/ Heartluck), breeder & owner:
Bavaria Pferdesport*

*Foto: G. Waiditschka /
IN THE FOCUS*



TABLE OF CONTENT

ARTICLES

- Michalow Stud - Where Champions are born**
by Izabella Zawadzka 6
- Fond Memories - Obituary for Izabella Zawadzka**
by Gudrun Waiditschka 36
- HARC-Races - Back to the Roots**
Interview with Deirdre Hyde 46
- Let's Go 'Western' - GAWA Performance Award**
by Gudrun Waiditschka 56
- Sport Horse Portrait - Exquisite's Fantasy**
Interview with Susanne Hofbauer-Werth 52

MISCELLANEOUS

- News** 23
- Open Day - at Sax Arabians and La Movida** 26
- Results of the Shows in Berlin and Wels** 28, 32
- Happy Birthday Maleik El Kheil, Monogramm** 34, 35
- Austrian Championships of Sport Arabians** 49
- Sport News** 41, 55, 60
- Event Calendar** 61
- Mast Head** 61
- Preview** 62



Den Schau-Auftakt bildeten dieses Jahr die Schauen in Berlin und Wels. Einen Bericht, welche Pferde und Blutlinien hier am erfolgreichsten waren und alle Ergebnisse finden Sie bei uns!

This year's show season began with Berlin, Germany and Wels, Austria. To know which horses and which bloodlines were most successful, as well as all the results, please read here!

Exquisite's Fantasy erhielt vom Vollblutaraber-Verband Österreich (VVÖ) die WAHO Trophy 2014 verliehen. Grund genug ihm ein Sportpferde-Portrait zu widmen.

Exquisite's Fantasy received the WAHO Trophy 2014 from the Austrian Arabian Horse Society. Reason enough to introduce this sport horse stallion to our readers.



Um die Zucht von Rennpferden, die tatsächlich noch nach arabischen Pferden aussehen, zu unterstützen, wurde der Heritage Arabian Racing Club (HARC) gegründet. Deirdre Hyde erklärt im Interview die Ziele dieses Clubs.

To promote breeding of race horses that actually look like Arabians, the Heritage Arabian Racing Club (HARC) was founded. Deirdre Hyde explains in her interview the goals of HARC.

REISE ZU DEN POLNISCHEN STAATSGESTÜTEN

ARABIAN INSIGHTS BREEDERS TOUR TO POLAND

Wer einmal die polnischen Staatsgestüte ohne die ganze Hektik rund um die "Arabian Horse Days" und die Auktion "Pride of Poland" erleben will, der kann nun an den "Arabian Insight Breeders Tours" teilnehmen.

Diese Reise bietet eine einmalige Gelegenheit, einen Einblick in das polnische Zuchtprogramm zu bekommen, die Stutenfamilien kennenzulernen, die Hengste, die Jungpferde und zu erleben, wie die Pferde gehalten werden. An den Abenden finden Workshops statt, um mehr über die Pferde, deren Exterieur und die Geschichte zu lernen.

Das Programm sieht drei Tage in Janow Podlaski vor, zwei Tage in Bialka, drei Tage in Michalow, sowie einen Tag in Krakau, Reisezeit ist vom 13.-23. Juli 2015.

Hier können Sie einige Eindrücke über die Reise 2014 erhalten: <http://ahtimes.com/poland-2014/> und das Tagebuch von Lara Ames lesen, ein Video von Horsefly Films anschauen und durch die Fotogalerie streifen.

Bei Interesse kontaktieren Sie bitte Anette Mattson: anette@fotografmattsson.com



For anybody who wants to visit the Polish State Studs without the hustle and bustle of the Pride of Poland events, has now the opportunity to do so with the 2015 Arabian Insights Breeders Tour!

This trip is an unique opportunity to get an insight into the Polish breeding program, to watch the dam families, the sires, the young horses and how the horses are kept. In the evenings there will be workshops with the opportunity to learn more in-depth about the horses, conformation, the history. The schedule includes three days at Janów Podlaski, two days at Bialka Stud, three days at

Michalów Stud and 1 day in Krakow during the time of 13-23 July 2015.

To read more about the 2014 tour please visit: <http://ahtimes.com/poland-2014/> Here you can read the diary of Lara Ames, watch videos made by Horsefly Films and browse through the photo gallery.

Please contact Anette Mattson if you have any questions or if you want to sign up: anette@fotografmattsson.com

WAHO-TROPHY FÜR

CAID JABBAR

WAHO-TROPHY FOR

CAID JABBAR

Die Mitglieder der Schweizer Zuchtgenossenschaft (SZAP) haben gewählt: Dem Rapen Caid Jabbar wurde die WAHO Trophy 2014 zuerkannt.

Damit ging einmal mehr die begehrte Trophy an ein Sportpferd. Eher ungewöhnlich aber ist, dass Caid Jabbar sich im Fahrsport einen Namen gemacht hat, mit seinem Besitzer Heiner Bürgin auf dem Bock, und in der Dressur mit Mirjam Stemmler im Sattel. Ebenfalls ungewöhnlich ist seine Abstammung - denn dieses Sportpferd hat einen ausgesprochenen Schaupferde-Vater: Simeon Sadik, der Rappe aus Australien, der im Gestüt Halsdon Arabians in Großbritannien wirkte. Aufgrund seines korrekten Exterieurs und seiner sportlichen Leistungen ist Caid Jabbar auch vom Shagya-Verband SAVS der Schweiz zur Zucht anerkannt.



Caid Jabbar (v. Simeon Sadik)

The members of the Swiss Arab Horse Society (SZAP) have voted that the WAHO-Trophy 2014 is to be awarded to the black Caid Jabbar.

Thus, once more the coveted trophy was awarded to an Arabian sports horse. Rather unusual is his combination of disciplines as he is active in driving with owner Heiner Bürgin, and in dressage with rider Mirjam Stemmler. Also rather unusual for a sports horse is his pedigree, as his sire is a show horse: Simeon Sadik, the black straight Egyptian stallion from Australia, who stood at Halsdon Arabians in UK. Due to his correct conformation and his sports career, Caid Jabbar was also approved as breeding stallion by the Shagya Arabian Association in Switzerland.

NEUE ELITE-PFERDE DES VZAP

NEW "ELITE-TITLES" FOR VZAP HORSES

Pedra	VA-Stute, F., *1989	(Abaco II / Kiowa)	Z: Spanien	B: H. Ramos-Arzate
Amurath Masira	VA-Stute, Br., *2001	(Dahab / Mahara)	Z: B. Zimmermann	B: B. Zimmermann
Amurath Mofeedah	VA-Stute, Sch., *2007	(El Sid / Amurath Morgana)	Z: B. Zimmermann	B: B. Zimmermann
Narym	VA-Hengst, Br., *1994	(Balaton / Nemara)	Z: D. Basile	B: B. Braun
TE El Shamir	APb-H., R'Schecke *2002	(HP Amir El Sahar ox / RBA Shula (APb))	Z: USA	B: Cl. Kaul
TE Pharenheit	APb-H., R'Schecke, *2006	(RBA Phantom (APb) / RBA Tahzmin (Araber))	Z: USA	B: Cl. Kaul



Amurath Masira (v. Dahab)



Narym (v. Balaton) alle Fotos: G. Waiditschka

Open



...BEI SAX ARABIANS



1. Marshan (v. Meshan Ibn Kubinec)
2. Al Justin (v. Al Marid)
3. El Mariachi (v. Excalibur)
4. Al Marid (v. Al Milan)
5. Marnay Al Justice (Al Justice)
6. Elshaan (v. Marshan)



Day...



1

1. Ulani El Lawrence
(v. Lawrence El Gazal)
2. ZT Marwteyn
(v. Marwan Al Shaqab)
3. Dominga El Justice
(v. WH Justice)

4. Lilyh El Justice
(v. WH Justice)
5. Domingo El Lawrence
(v. Lawrence El Gazal)
6. Sadunga El Marwteyn
(v. ZT Marwteyn)



2

...UND LA MOVIDA ARABIANS



3



5



6



4

AUF LANGER STRECKE - DIE ERSTEN 100-MEILER IN 2015

LONG DISTANCE - THE FIRST 100-MILE-RIDES IN 2015

Die ersten 160-km-Distanzritte sind absolviert, und wir haben uns die Ergebnisse etwas näher angeschaut. Europaweit waren 296 Starter auf 21 Ritten dieser Länge unterwegs, von denen 125 Pferd-Reiter-Paare den Ritt in der Wertung beendet haben (das sind 42%). Die Geschwindigkeiten waren naturgemäß unterschiedlich, und reichten von 12.8 bis 20.8 km/h, das liegt zum einen am Terrain, am Wetter, aber auch in welchem Land solch ein Ritt stattfindet, und wie wettbewerbsorientiert so ein Ritt ist; in Frankreich und Italien wird schneller geritten. Unrühmlich, was die Anzahl der Pferde angeht, die ans Ziel kamen, war der Ritt in Castiglione del Lago (ITA), bei dem nur vier von 29 Startern ins Ziel kamen (entspricht 14%). Werfen wir einen Blick auf das Abschneiden der Reiter aus den deutschsprachigen Ländern: Hier konnte sich die Österreicherin Helga Wunderer mit der Stuten Ariella über einen Sieg im ungarischen Bábolna freuen, mehr noch, die beiden erhielten auch noch den "Best Condition"-Preis! Es war dies Ariellas zweiter 160er überhaupt. Auch im letzten Jahr konnte sie bereits einen Sieg und "Best Condition" in Bábolna verbuchen, damals jedoch noch über 120 km. Ariella (Aichal / Aristaza) stammt aus der Zucht von Angelika Bruckner, Bavaria Pferdesport, und stammt aus besten polnisch/russischen Blutlinien. Stephanie Kunz und ihr Shagya-Araber Bakonykuti Teyszir wurde unmittelbar dahinter Zweite. Bakonykuti Teyszir hat den Bábolnaer Vollblutaraber Teyszir zum Vater; für ihn war es der erste 100-Meiler. Beide Pferde haben sich damit für die Europa-Meisterschaften qualifiziert. Unter den deutschen Reitern schnitt bislang Belinda Hitzler am besten ab, die einen drit-

ten Platz im slovakischen Plavecke Podhradie erreichte. Auch sie ritt mit Kataki einen Shagya-Araber, von Kazan a.d. Amurath Medina P und auch für dieses Paar war es der erste 100-Meiler. Ebenfalls einen dritten Platz schaffte Jenni Stemmler mit Radja d'Aurabelle, ein Partbred aus französischer Zucht, in Samorin (SVK). Sabrina Arnold, die in Frankreich lebt und reitet, soll hier mit ihrem vierten Platz ebenfalls kurz erwähnt werden.

Die Schweizer ritten alle in Frankreich, wo es wie oben erwähnt wurde, eine härtere Konkurrenz gibt. Sie erreichten sechste bis 16. Plätze.

Unter unseren Nachbarn in den BeNeLux-Staaten konnte sich Peter Bastijns mit seinem Shagya-Araber Shakira de Alborada (von Paris aus einer O'Bajan-Stute) über einen ersten Platz in Mont le Soie freuen. Die Stute ist ein erfahrenes Distanzpfund und hat mit diesem Ritt ihren vierten 160-km-Ritt bestanden. Auf dem zweiten Platz kam hier Isabelle Anciaux mit Ffaramir – hier wird Lügen gestraft, wer behauptet, Schaupferde taugen nichts im Sport. Zumindes als Vätertiere taugen sie dennoch, denn Valerio Ibn Eternity VI ist der Vater von Ffaramir, Mutter ist Perola v. Persimmon aus Großbritannien. -gw-



The first 160-km rides are over and done with, and we had a closer look at the results. In the whole of Europe, there were 21 rides of this length with 296 starts, and of these, 125 rider-horse teams completed the ride successfully (i.e. 42%). The speeds differed from ride to ride, of course, and covered a span between 12.8 and 20.8 km/h. This is caused by the surface, the weather, but also in which country a ride took place, because some are more competitive than others; in France and Italy the rides are often faster. Ingloriously, with regard to the number of horses that finished the ride, was the ride in Castiglione del Lago (ITA), in which only four out of 29 starters finished the race (which corresponds to 14%).

Let's take a look at the results of the riders coming from German-speaking countries: Here, Austrian Helga Wunderer with the purebred Arabian mare Ariella took the first place at the ride in Bábolna, Hungary, and even more, Ariella also got the "Best Condition" Award. It was Ariella's second 100-mile-ride, however, she had won in Bábolna last year, too, and also got Best Condition back then, while she completed a 120-km-ride. Ariella (Aichal / Aristaza) is bred by Angelika Bruckner, Bavaria Pferdesport, and comes from excellent Polish/Russian bloodlines. Stephanie Kunz and her Shagya-Arab Bakonykuti Teyszir was second with only a second difference. Bakonykuti Teyszir's sire is the purebred Arabian stallion Teyszir, chief sire at Bábolna Stud. For Bakonykuti Teyszir it was his first 100-mile-ride. Both horses have qualified for the European Championships.

Among the German riders, Belinda Hitzler was best so far, by achieving a third place in Plavecke Podhradie in Slovakia. With Kataki, she as well, rode a Shagya-Arabian, by Kazan out of Amurath Medina P and also for this team, it was the first 160-km-ride. Also a third place was achieved in Samorin / Slovakia by Jenni Stemmler with Radja d'Aurabelle, a Partbred Arabian of French breeding. Sabrina Arnold, who lives in France, shall be mentioned with a fourth place riding Siscko de Siveyrac. The Suisse riders all rode in France, where - as indicated above - the competition is harder. They achieved places between sixth and 16th ranks.

Among our neighbors in the BeNeLux countries, Peter Bastijns was delighted to receive a first place in Mont le Soie with his Shagya-Arabian Shakira de Alborada (by Paris out of an O'Bajan-mare). The mare is an experienced endurance horse and has completed four 160-km-rides including this one. On second place came Isabelle Anciaux with Ffaramir - here is belied, who claims show horses are no good in sports. At least as a sire they are still useful, as Valerio Ibn Eternity VI is the sire of Ffaramir, her dam is Perola by Persimmon from Great Britain. -gw-

Erfolgreich bestandene 160km-Ritte / Successfully completed 160 km rides					
1	Helga WUNDERER	AUT	ARIELLA (Aichal / Aristaza)	AV	2004
1	Peter BASTIJNS	BEL	SHAKIRA DE ALBORADA (Paris / O'Bajan XVIII)	ShA	2005
2	Stephanie KUNZ	AUT	BAKONYKUTI TEYSZIR JIN (Teyszir B / Farag Hamduna)	ShA	2004
2	Isabeau ANCIAUX	BEL	FFARAMIR (Valerio IBN Eternity VI / Perola)	AV	2005
3	Jenny STEMMLER	GER	RADJA D'AURABELLE (Tarzan de Jano / Tina de Bas)	APb	2005
3	Belinda HITZLER	GER	KATAKI (Kazan / Amurath Medina P)	ShA	2007
4	Sabrina ARNOLD	GER	SISCKO DE SIVEYRAC (Persicko / Spiletta)	AV	2005
4	Isabelle LAMBERT	BEL	PROUD ISZCA (Tauqui El Masan / Priszca)	AV	2005
6	Barbara LISSARRAGUE	SUI	AINHOA ARKIRIS (Soleil d'Ainhua / Ainhua Arkadine)	AV	2006
7	Helen De VRIES	NED	TRINITY (Karvat / Plakata)	AV	2004
12	Andrea AMACHER	SUI	RUSTIK D'ALSACE (Persicko / Scirpe du Vivarais)	AV	2005
15	Natalie MILLER-COLLMANN	SUI	ASSIDAROÏ DE BOZOULS (Farid del Saul / Assida de Bozouls)	AV	2004
16	Véronique CURCHOD	SUI	NUWAÏF (Kairouan de Jos / Koralya de Nerak)	AV	2003

CRABBET-HENGST BESTES AHS LEISTUNGSPFERD

CRABBET STALLION TRIUMPHS IN 2014 AHS PERFORMANCE HORSE AWARDS



The Arab Horse Society has announced the 2014 winners and finalists of its annual Performance Horse Awards (PHA) for members in six ridden disciplines.

The Overall Champion of this prestigious award, and winner of the Dinsdale Trophy is the popular pure Arab Premium stallion, Marcus Aurelius by Premium stallion Aurelian (by Ben Rabba) out of Fiesta Magica (by Dargee Star).

Der Gesamtsieger der Auszeichnung für Leistungspferde 2014 ist der bekannte Vollblutaraber-Premium-Hengst Marcus Aurelius. The Overall Champion of the Performance Horse Award 2014 in Great Britain is the well-known purebred Premium stallion Marcus Aurelius.

photo: private

Der Araberzuchtverband AHS in Großbritannien gab die Gewinner und Finalisten seiner jährlichen Auszeichnung für Leistungspferde (PHA) bekannt, die in sechs Reitdisziplinen vergeben wird.

Der Gesamtsieger dieser prestigeträchtigen Auszeichnung ist der Vollblutaraber Premium-Hengst Marcus Aurelius (vom Premium-Hengst Aurelian (v. Ben Rabba) aus der Fiesta Magica (v. Dargee Star)). Er wurde vom Gestüt Coed-y-foel gezogen und ist im Besitz von Rowena Bertram vom Gestüt Avonbrook. Dieser vielseitige Hengst startete unter ihren beiden Teenager-Töchtern, Katherine und Becky, an Distanzritten, an Springprüfungen, Berittenen Schauklassen und in der Vielseitigkeit. Seine Erfolge brachten ihm stolze 670 Punkte ein, vor dem Reserve-Champion, dem Vollblutaraber-Schimmelhengst Calimeer, mit 620 Punkten.

Rowena ist eine eifrige Unterstützerin der Reitsportprüfungen und glaubt: "Die Auszeichnung für Leistungspferde ist eine hervorragende Idee und eine der besten Initiativen der AHS. Wir haben vor, Marcus zur jährlichen Schau der AHS nach Malvern zu bringen, wo am 25. Juli die Preisübergabe und eine Parade der Sieger stattfindet."

AHS-Mitglieder können die Leistungs-Karte für ihre Pferde zu Beginn eines jeden Jahres beantragen und dann die Ergebnisse aller Reitsportveranstaltungen eintragen - Dressur, Distanz, Vielseitigkeit, Rennen, Springen und berittene Schauklassen, sowie die Qualifikationen für die "Horse of the Year Show" (Pferd des Jahres) im Oktober. Anerkannte Turnierprüfungen erhalten volle Punktzahl, nicht anerkannte erhalten verringerte Punktzahl. Für jede zusätzliche Disziplin nach der ersten gibt es einen 30-Punkte-Bonus; oder 15 Punkte für eine nicht anerkannte Disziplin. Extra Auszeichnungen und Schleifen werden für den besten Junior-Reiter vergeben, an

die Sieger mit der höchsten Punktzahl in den sechs individuellen Disziplinen sowie an den besten Veteranen und das vielseitigste Pferd. Die Auszeichnungen in 2014 deckten drei Rassen ab: Vollblutaraber, Partbred-Araber und Anglo-Araber. Die Top Ten-Finalisten in jeder der drei Rassen werden zu einer Parade



AHS Präsidentin Anne Brown überreicht Binley Prince Salim - auch er ein Crabbet-Hengst - die PHA Overall Championship-Auszeichnung 2013 in Malvern letztes Jahr.

Anne Brown presenting Binley Prince Salim - also a Crabbet stallion - with the PHA Overall Championship Award 2013.

photo: private

im Haupttring der jährlich stattfindenden Araberschau in Malvern (National-Championat) eingeladen, wo sie ihre Auszeichnungen und Schleifen aus der Hand des Ehrenpräsidenten der AHS erhalten.

Anne Brown

He was bred at Coed-y-foel Stud and is owned by Rowena Bertram of Avonbrook Stud. This versatile stallion has competed with her two teenage daughters, Katherine and Becky, in endurance, show-jumping, ridden showing and eventing. His successes earned him an impressive 670 points, ahead of the Reserve Champion, the grey pure Arab stallion Calimeer, with 620 points.

Rowena is a keen supporter of ridden competition and believes: "The PHA is a brilliant idea and one of the best initiatives from the AHS. We intend to bring Marcus to the Arab Society's annual Show at Malvern for the presentation and Parade of winners on 25 July".

AHS members can apply for the free PHA card for their horse at the beginning of each year, and fill in results in all ridden events - dressage, endurance, eventing, racing, show-jumping and ridden showing, including qualifiers for the 'Horse of the Year Show' each October.

Affiliated ridden disciplines earn full marks, unaffiliated disciplines earn reduced marks. A 30-point bonus is added for each additional affiliated discipline after the first; or 15 points for each unaffiliated discipline. Extra awards and rosettes go to the best Junior riders, and to the High Points winner in each of the six individual disciplines, and to the top Veteran, and most Versatile horse.

The 2014 Awards were sponsored by Gadebrook Arabian Stud, and cover three sections: pure Arabs, part-Arabs and Anglo Arabs. The Top Ten finalists in each of the three sections are invited to parade in the main arena at the annual Arab Show at Malvern to receive their trophies and rosettes from the Honorary President of the Arab Horse Society.

Last year's Overall Champion was the endurance and dressage winner, Binley Prince Salim, also a Crabbet stallion, by coincidence!

Anne Brown

EUROPA-MEISTERSCHAFT DER SPORT-ARABER 2015 EUROPEAN CHAMPIONSHIPS FOR SPORT ARABIANS 2015

Das diesjährige Europa-Championat der Sport-Araber wird wieder im Staatsgestüt Janow Podlaski, Polen, stattfinden, der Termin aber wurde "nach hinten" geschoben, und ist dieses Jahr am **11.-13. September 2015**.

Das Prüfungsangebot wird in etwa dasselbe sein, als die Jahre zuvor. Dressurreiter müssen jedoch aufpassen: Die FEI hat die Dressuraufgaben geändert! Daher verzögert sich auch die Ausschreibung, denn diese neuen Dressuraufgaben müssen zuerst auf ihre Eignung und Eingruppierung in die einzelnen Schwierigkeitsstufen hin überprüft werden. Nach wie vor wird aber der Prix St. George die Dressuraufgabe für den Europa-Meisterschaftstitel sein.

Bei der Reining bleibt alles bei den NRHA-Aufgaben, wie die Jahre zuvor. Eine Neuerung gibt es bei der Horsemanship: Hier dürfen Classic- und Westernreiter teilnehmen, werden aber in getrennten Klassen gerichtet.



This year's European Championships for Sport Arabians will again take place at the State Stud Janow Podlaski, Poland; compared to last year, the date has been shifted further back and will be the 11-13 September 2015.

The disciplines offered will be more or less the same as in the years before. Dressage riders, however, have to pay attention, because the FEI has changed the dressage patterns. That's

why the schedule is not yet ready - the new dressage tests have to be evaluated and checked for their levels. However, the test for the European Champion title in Dressage will be Prix St. George, as in the years before.

For Reining, NRHA patterns will be used as before. But the rules for Horsemanship have been changed: Here, both Western as well as Classic riders are now permitted to participate, but will be judged in different classes. -gw-

Wer sich für eine Teilnahme interessiert, aber sich vorher gerne mit anderen Reitern kurzschließen möchte, ggf. auch wegen eines gemeinsamen Transports, kann sich gerne an die Redaktion wenden, wir werden das Anliegen weiterleiten: arabische-pferde@in-the-focus.com

Anybody who is interested to participate, but would like to get into touch with other riders, e.g. to discuss transportation, etc., may contact the editor. We will be happy to forward your request to the appropriate person(s). Please write to: arabische-pferde@in-the-focus.com

UAE DRESSAGE CHAMPIONSHIPS



Auch in den UAE wird Dressur geritten - hier Al Khattar W'rsan unter Line Moen, der die UAE Dressage Championships (auf M-Niveau) gewonnen hat - gegen Warmblutkonkurrenz, versteht sich, denn Dressursport mit arabischen Pferden steckt in den arabischen Ländern noch in den Kinderschuhen (das Foto entstand auf dem Abreiteplatz). Das Gestüt W'rsan Stables ist das einzige in

den UAE, das an diesem Championat teilnimmt, und konnte einen weiteren ersten Platz mit Caroline Todler auf Salute This auf L-Niveau erzielen. Beide Pferde sind vom Hengst Monarch AH (v. Viking), einem berühmten Rennpferd und Rennpferde-Vererber.

Also in UAE, they ride Dressage - pictured is Al Khattar W'rsan under Line Moen (in the pre-ringing), who won the UAE Dressage Championships (medium level) against warmblood horses - of course, as the dressage with Arabian horses is still in its infancy.

W'rsan Stables, the only Arabian stud participating in these championships, achieved yet another first place with Caroline Todler on Salute This (elementary level). Both horses are sired by the stud owned stallion Monarch AH (by Viking) a famous race horse and sire of race horses.

-gw-

DIE ERSTEN HARC-RENNEN THE FIRST HARC RACES

Die ersten beiden Rennen nach den HARC-Regeln zur Zulassung von Rennpferden mit "klassischen" Pedigrees haben in Russland stattgefunden. Es waren dies zwei Rennen für Zweijährige auf der Rennbahn in Krasnodar, jeweils für Stuten und Hengste. Es siegte bei den Hengsten Pit Charli Tersk (Dilijans / Petarda), bei den Stuten Daxi [reg. Daiga] (Akzent / Dogma) - beide Pferde gehen auf Leistungslinien des Gestüts Chrenovoje zurück.

Weitere HARC-Rennen haben in Brasilien und Tunesien bereits stattgefunden.

In Belgien werden die ersten beiden HARC-Rennen am 20. Juli in Oostende gelaufen, sie führen über 1800 m bzw. 2100 m. Bei Interesse kontaktieren Sie bitte Nelly Philippot: moirmonay@skynet.be

In Australien finden die ersten Rennen erst im nächsten Jahr statt, geplant ist ein "HARC & NARA Heritage Arabian Racing Festival" am 16.-17. Februar 2016; es sollen zwei HARC-Rennen an diesem Festival-Wochenende stattfinden.

Weitere Informationen über HARC finden Sie in unserem Interview auf S. 42ff.

The first two races according to HARC-Rules for racehorses with "classic" bloodlines have taken place at the Russian racetrack at Krasnodar. They were two races for two-year-olds, fillies and colts. Winners were Pit Charli Tersk (Dilijans / Petarda) and Daxi [reg. Daiga] (Akzent / Dogma) - both horses tail back to the performance lines of Chrenovoje stud.

Further HARC-Races took place in Brazil and Tunisia.

In Belgium, the first two HARC-Races will be held on 20th July at Oostende Racetrack, over a distance of 1800 m and 2100 m. If you are interested, please contact Nelly Philippot: moirmonay@skynet.be

In Australia, the first races are scheduled only for next year: A "HARC & NARA Heritage Arabian Racing Festival" is planned for 16-17 February 2016; there will be two HARC-Races during this Festival weekend. You will find further information about HARC in our interview on page 46ff. -gw-

TURNIERSPLITTER

Auch in Deutschland hat die Turniersaison begonnen und verschiedene Arabische Pferde waren schon unterwegs, um Schleifen zu sammeln. So hat **Mosri Al Dahab** unter Katharina Dorn einen 3. Platz in einer A*-Dressur gegen 32 Starter aus dem Warmblutlager erreicht. **El Samalon** unter Manja Höhne begann die Saison mit einer L*-Dressur auf Trense, bei der er vierter (von 15) wurde, bei der L* auf Kandare reichte es gar auf den 3. Platz (von 11 Startern).

Al Ashar siegte nach einem Jahr Turnierpause auf Anhieb in einer A**-Springprüfung unter seiner jungen Reiterin, der 13jährigen Joelle, die ihn erst seit drei Wochen reitet.

-gw-

VORSCHAU - PREVIEW

Ausgabe 3/2015 - erhältlich Ende Juni 2015
Issue 3/2015 - available at the end of June 2015

Vorschau - Preview

Die Schausaison geht weiter - wir berichten aus der Schweiz, wo der Swiss Mountain Cup stattfindet, sowie vom Kauber Platte Championat.

The show season is in full swing - we report from Swiss Mountain Cup in Switzerland as well as from the Kauber Platte Championships.



Der ZSAA veranstaltet im Haupt- und Landgestüt Marbach seine HLP / SLP und Nurmi-Prüfung für vielseitig veranlagte Pferde. Teil der HLP ist auch ein Distanzritt. Wir berichten, wie sich die Kandidaten geschlagen haben.

The ZSAA breed association holds its Stallion and Mare Performance Test at the State Stud Marbach. Part of the test is also an endurance ride. We will tell you how the participants performed.

In unserem zweiten Teil über das Gestüt Michalow schauen wir uns die Vertreter/innen der restlichen Stutenlinien an, allen voran die der Gazella db.

In the second part about Michalow stud, we will look at the representatives of the other damlines, notably the one of Gazella db.



Ist das Fohlen gesund, ist der Züchter zufrieden - aber mitunter zeigt das Fohlen krankhafte Symptome nach der Geburt, denen eine Erbkrankheit zugrunde liegen kann. Welche dies sind, und auf welche Erbkrankheiten man testen kann, erklären wir in der nächsten Ausgabe.

If the foal is healthy, the breeder is satisfied - but sometimes the foal shows morbid symptoms after birth, caused by a genetic disease. In our next issue, we explain which genetic diseases there are and for which inherited diseases there are tests available.

Schätze aus meinem Fotoarchiv

Band 1: Arabische Pferde im Haupt- und Landgestüt **Marbach**

Band 2: Arabische Pferde im russischen Gestüt **Tersk**

erhältlich ab
September!

**Fotobildbände mit
jeweils über 100 Seiten,
über 300 Fotos
von Gudrun Waiditschka**

je 24,90 €
(zzgl. Porto)



Diese Fotobildbände von Gudrun Waiditschka enthalten Fotos bedeutender Zuchtpferde der jeweiligen Gestüte, die über einen Zeitraum von bis zu 35 Jahren entstanden sind. Ob auf der Weide, im Freilauf, unter dem Sattel, oder das klassische Portrait - es ist für jeden etwas dabei. Die aktuellen Zuchtstuten und Beschäler mit ihren Vorfahren bilden das Herzstück der Bildbände; ein Überblick über Hengste und Stuten der Vergangenheit runden die Bücher ab. Für den Züchter genauso interessant, wie für den Liebhaber schöner Pferdebilder.

Mehr Info: www.in-the-focus.com/design

Bezug über unseren Online-Shop www.in-the-focus.com/magazine/shop
oder direkt per e-mail bei GWaiditschka@in-the-focus.com

KAUBER PLATTE – CLASSIC ARABIAN BLOODLINES

– www.vollblutaraber.de & www.kauber-platte.de – phone: +49 – 163 – 4007325

*2009

(Al Lahab (Elite) /
KP Naima)
gold-prämiert
ZSAA Eintragung
Besitzer:
Kauber Platte,
56349 Kaub

KP AL NAHIM



KP MARYOOM



*2000

(Hakeel Ibn
Kaisoon (Elite) /
KP Mofida)
Hengstleistungs-
prüfung und
gold-prämiert
ZSAA Eintragung
Besitzer:
Reinhild Moritz,
56349 Kaub

KP MOKEEL



*1996, Dahman Shahwan
(Hakeel Ibn Kaysoon (Elite) /
Mofida), Stm. 159,
Besitzer: Kauber Platte,
56349 Kaub

*1998, rein ägyptisch
(Faa El Sharik / Sahira El Nile)
Silber-Schleife ZSAA
Besitzer: Birgit Sehlbach,
65606 Villmar-Seelbach

SAJEED IBN SHARIK



*2004

rein ägyptisch
(AR Shah Ali /
Tarifa)
Besitzer:
Gisela Westerburg,
52379 Langerwehe

AR SHAHRAM



ALI NOUR EL DAHAB

*2001

rein ägyptisch
(MA Alishah /
Chrymont Bint
Gasoudah III)
Besitzer: Al Batra
Stud - P. Nutt
58706 Menden

AUSBILDUNGSZENTRUM ANTON BAUMANN

Showtraining – Riding – Endurance – phone: +49 – 170 – 4622035